

SESSION AUTOMNE 2018

Professeur : Niloufar LATOUR
Titre : Docteur en Linguistique Appliquée et Didactique des Langues
 (Université Stendhal, Grenoble - France)
Adresse électronique : nltour@bu.edu

1. PROGRAMME DE LANGUE, CULTURE ET CIVILISATIONS FRANCAISES

Nombre d'heures :	40 heures
Session d'automne :	du 30 août 2018 au 4 octobre 2018
Horaire des séances :	10h - 12h
Date de l'examen de mi -semestre :	11 septembre 2018
Date limite du dossier écrit du projet de recherche	24 septembre 2018
Date du travail de rédaction en classe :	25 septembre 2018
Date du test de lecture à haute voix :	27 septembre 2018
Date de la remise du « Carnet de Bord interculturel »:	27 septembre 2018
Date de l'examen final :	4 octobre 2018

Matériels pédagogiques utilisés :

Civilisation progressive du français - Niveau intermédiaire, R. Steele - Clé International
Grammaire progressive du français - Niveau intermédiaire, M. Grégoire et O.Thiévenaz
 Clé International (3^{ème} édition)

D'autres documents authentiques variés, en prise avec les sujets d'actualité et les thèmes abordés au cours du semestre, seront utilisés comme supports de travail.

2. PRESENTATION ET OBJECTIFS

Ce cours (*correspondant au niveau B1/B2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues*) a pour objectif principal de développer les compétences de compréhension et d'expression orales et écrites des étudiants. La langue incarnant les valeurs d'une culture, une attention particulière sera également portée à la dimension interculturelle et à la sensibilisation des étudiants aux différents aspects de la culture française et du monde francophone dont fait partie la Suisse.

L'enseignement vise à **consolider les connaissances grammaticales et lexicales déjà acquises** des étudiants, **enrichir leur bagage linguistique, approfondir leurs compétences communicatives et développer**, chez eux, **la compétence interculturelle** afin de mieux connaître leur nouvel environnement et faciliter leur intégration.

Le cours s'organise autour de deux axes où seront développées essentiellement les compétences de compréhension et d'expression : l'écrit avec des activités de lecture et de rédaction et l'oral à travers l'entraînement à l'écoute et à la compréhension des documents sonores, les jeux de rôle, la prise de parole et la présentation orale.

L'approche interculturelle sera également intégrée au cours avec l'utilisation des documents authentiques (écrits, iconiques ou sonores) utilisés comme supports de travail ou expliquée à travers l'étude des registres de langue, des modes de vie, des codes de relations sociales et de la communication non-verbale.

Il faudra donc s'intéresser activement aux différents aspects de la civilisation et des cultures du monde francophone (*et de celles de la Suisse en particulier*), reconnaître et commenter les similitudes et les différences culturelles et prendre conscience des clichés, des préjugés et de la complexité des questions interculturelles.

Les étudiants seront capables, à la fin de la session, d'utiliser la langue pour :

- raconter leur parcours de vie, discuter de leur travail et de leurs projets d'avenir
- lire et comprendre des textes, identifier leur type et formuler une ou des question(s)
- écouter et comprendre l'essentiel des documents sonores et audiovisuels
- reconnaître les différents registres de la langue
- s'exprimer dans une situation de communication formelle et informelle
- comprendre des consignes et des questions
- demander et donner des informations et des explications
- raconter une expérience et décrire ce qu'ils observent
- donner des ordres et des conseils
- porter un jugement et comparer des qualités, des quantités, des actions ou des lieux
- expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités
- s'exprimer oralement et développer un point de vue sur un sujet d'actualité ou d'intérêt général
- présenter leur opinion et justifier un choix
- exposer des raisons pour ou contre une opinion donnée
- débattre, argumenter, approuver, s'opposer, nuancer
- exprimer la cause et la conséquence, l'obligation et l'interdiction, l'hypothèse et la condition
- formuler des vœux et des souhaits,
- exprimer des sentiments et décrire leurs impressions
- rédiger un texte sur des sujets relatifs à leurs centres d'intérêts
- Rédiger un texte au passé avec des connecteurs logiques
- écrire un texte pour transmettre un message ou une information

3. NOTATION GENERALE

Présence et participation	10%
Devoirs et préparation des cours	10%
Production écrite en classe	10%
Lecture à haute voix	10%
Carnet de bord interculturel	10%
Rédaction du projet de recherche	10%
Présentation orale	10%
Examen de mi-session	10%
Examen final	20%

A	93 - 100
A-	89 - 92
B+	85 - 88
B	81 - 84
B-	77 - 80
C+	73 - 76
C	69 - 72
C-	65 - 68
D	60 - 64
F	<60 ou plagiat

Présence et participation

L'apprentissage d'une langue étant un processus progressif et continu, la présence régulière et la participation active et spontanée à chaque séance sont indispensables pour bien réussir ce cours.

Les étudiants sont priés d'arriver à l'heure. Vu l'importance de l'assiduité et de la participation au cours, tout retard ou absence non justifiée sera pénalisé (*Voir « Grading Guidelines - program courses » dans Boston University Geneva Study Abroad Academic Policy*). En cas d'absence prolongée, un certificat médical sera exigé.

Devoirs et préparation des cours

Les étudiants sont tenus à bien préparer chaque séance à l'avance, faire les devoirs demandés et rendre les travaux écrits aux dates prévues dans le syllabus. Ils seront régulièrement sollicités à s'exprimer, donner leur avis, de formuler des jugements sur un sujet donné et de s'entraîner, de façon spontanée, à une prise de parole et de position en groupe.

Par ailleurs, ils devront élaborer, au cours du semestre, un « **carnet de bord interculturel** » où ils rédigeront régulièrement de petits textes, en rapport avec le thème de civilisation abordé ou le sujet (inter)culturel étudié et/ou observé.

Production écrite en classe

La production écrite en classe portera sur un des thèmes traités en classe ou sur les textes ou documents authentiques concernant la vie au quotidien, les centres d'intérêt des étudiants ou un sujet d'actualité.

Lecture à haute voix

Au cours de la session, des exercices de lecture de différents textes en français permettront aux étudiants à s'entraîner non seulement à la **compréhension écrite** mais aussi à une **prononciation** parfaite tout en respectant les liaisons, les ponctuations et les intonations.

Carnet de bord interculturel

A l'image d'un reporter interculturel, chaque étudiant est invité à partir, dès le début de la session, à la découverte et l'observation de son nouvel environnement, de son quartier, de sa vie au quotidien, des lieux fréquentés et des personnes croisées afin de noter et chercher des documents (*photos, publicité, affiches, articles de la presse*) pour illustrer tout ce qui le (la) choque, le (la) surprend, l'amuse, l'intéresse, ...

L'élaboration et la rédaction d'un « **carnet de bord interculturel** » (*à rendre au plus tard le 27 septembre 2018*) permettront de porter un regard personnel conscient sur l'environnement observé, rapporter des témoignages, rédiger des commentaires, exprimer des opinions personnelles et faire part des sentiments ressentis dans des contextes spécifiques.

Ce travail permettra aux étudiants d'améliorer non seulement leur niveau écrit mais aussi et surtout d'apprendre à ouvrir les yeux, les oreilles et l'esprit sur une nouvelle perspective d'apprentissage d'une langue et de commenter leur propre vécu. Ils pourront ainsi observer et analyser des comportements, travailler sur les stéréotypes et les clichés culturels, établir des liens entre leur propre culture et la ou les culture(s) étrangère(s) et mettre en évidence les différences culturelles, des habitudes et des normes par rapport à la culture d'origine : un travail d'entraînement à l'observation, à la compréhension et surtout à la relativisation des données (inter)culturelles afin de faciliter l'acquisition de la compétence interculturelle.

Le « carnet de bord interculturel », portant une attention permanente aux cinq sens (*l'ouïe, l'odorat, la vue, le goût et le toucher*), sera constitué de différentes sections comportant des informations sur :

- les personnes rencontrées, les lieux visités, les plats goûtés, les impressions personnelles
- les observations, les remarques et les commentaires
- les expériences positives (plaisir, étonnement, ...)
- les expériences négatives (manques, envie, déception, ...)
- les conseils («Liste des choses à faire et à ne pas faire »)

Ainsi, chacun devient non seulement l'observateur de la différence et/ou de la similitude des cultures mais aussi et surtout le metteur en scène de ses propres souvenirs, de ses impressions et de ses sensations dans son nouvel environnement culturel.

Préparation et rédaction du projet de recherche

Au début de la session, les étudiants choisiront, en accord avec leur professeur, **le sujet de leur projet de recherche** qui doit être en relation avec la Suisse, la France ou le monde de la francophonie (histoire, société, culture, ...).

Ce travail individuel de recherches, effectué sur le thème choisi, se concrétisera par un **dossier écrit** qui devra être rendu le **24 septembre 2018** (au plus tard). Il constituera le support de base pour la présentation orale du dossier de recherche en fin de session (*Présentation orale : 10% de la note finale*).

La rédaction de la partie écrite du projet de recherche (*d'environ cinq pages dactylographiées avec double interligne*) sera notée (*Rédaction du projet de recherche : 10% de la note finale*).

Les documents à présenter lors de l'exposé oral pourront figurer en annexe du dossier écrit du projet de recherche au même titre que les références bibliographiques et sitographiques.

Présentation orale

La présentation orale (*d'une quinzaine de minutes environ*) portera sur le thème choisi comme projet de recherche au début de la session et se fera, sans notes, devant la classe. Elle pourra être accompagnée d'une présentation *PowerPoint* ou de tout autre document visuel pour illustrer l'exposé et le rendre plus attractif. Une discussion générale suivra la présentation orale avec une série de questions-réponses.

Examen de mi-session

Un premier contrôle des connaissances (*Examen de mi-session : 10% de la note finale*) aura lieu le **11 septembre 2018**. L'examen portera sur les notions grammaticales, lexicales et/ou culturelles abordées au cours de la première partie du semestre et permettra aux étudiants de faire un bilan intermédiaire de leurs acquis.

Examen final

L'examen final se présente sous forme de questions de grammaire, de vocabulaire, de culture générale et de compréhension orale et/ou écrite sur le programme étudié et les sujets abordés au cours de la session.

Tricherie et plagiat

Il est à noter que le plagiat est interdit pour les travaux personnels. Les étudiants doivent prendre connaissance du document intitulé «*Boston University statement on plagiarism*» qui s'applique à ce cours (*voir le lien suivant: <http://www.bu.edu/academics/resources/academic-conduct-code/>*)

Boston University Geneva Study Abroad Academic Policy

Les étudiants sont priés de lire attentivement et bien comprendre la *Boston University Geneva Study Abroad Academic Policy* publiée sur le site web du programme (<http://www.bu.edu/geneva/policies/academic-conduct-code/>).

4. PLAN DE TRAVAIL DE LA SESSION (à titre indicatif)

SEMAINE I (du 27 août au 2 septembre 2018)

<p>S-1 (M 2020)</p> <p style="text-align: center;">Jeudi 30 août</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Présentation du programme de la session</i> • <i>La Suisse et la France</i> • <i>« Civilisation progressive du français », pp.8-13</i> • <i>Compétences langagières : saluer quelqu'un, se présenter et faire connaissance, parler de soi-même, de ses projets et de ses centres d'intérêt, faire la différence entre « tu » et « vous » (tutoyer et vouvoyer), s'exprimer dans les situations de communication formelles et informelles et prendre congé (ex. communication téléphonique)</i>
<p>S-2 (M 3393)</p> <p style="text-align: center;">Vendredi 31 août</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>L'identité et les valeurs suisses (histoire, politique, culture, humanité)</i> • <i>Les médias suisses et français (journaux, magazines, radio et télévision)</i> • <i>« Civilisation progressive du français », p. 138</i> • <i>« Grammaire progressive du français », les adjectifs de nationalité, « à », « de », « chez », pp.8-10 ; le présent, l'imparfait et le passé composé, les temps du passé : passé composé / imparfait, pp. 174-194, pp.206-213; le temps, l'origine et la durée, la chronologie par rapport au présent, au passé et au futur, pp.198-202; les verbes pronominaux, pp. 122-123</i> • <i>Compétences langagières : parler de l'actualité, dire comment s'informer, donner des informations (faits divers)</i>

SEMAINE II (du 3 au 9 septembre 2018)

<p>S-3 (M 3393)</p> <p style="text-align: center;">Lundi 3 septembre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>L'économie Suisse (banques, assurances, tourisme, ...)</i> • <i>« Civilisation progressive du français », pp. 84-91 et 166-171</i> • <i>Vocabulaire : les traits de caractère, les achats, l'argent et les dépenses</i> • <i>« Grammaire progressive du français » : les nombres (cardinaux et ordinaux), pp.58-63</i> • <i>Compétences langagières : décrire le caractère d'une personne, parler de ses qualités et de ses défauts, parler du prix de quelque chose, de son budget, des dépenses, des niveaux de vie, des conditions de logement et de la couverture sociale</i>
<p>S-4 (M 1160)</p> <p style="text-align: center;">Mardi 4 septembre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>L'horlogerie suisse et l'industrie du luxe</i> • <i>« Civilisation progressive du français », pp. 98-99</i> • <i>« Grammaire progressive du français », l'expression de la quantité, pp. 86-89, pp. 90-93 (« en ») et les nombres cardinaux (suite)</i>

<p>S-5 <i>(M 1160)</i></p> <p>Mercredi 5 septembre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Le calendrier, les fêtes religieuses et les jours fériés</i> • <i>L'identité genevoise (Faits religieux et événements culturels à Genève) : les traditions vivantes suisses (le Jeûne Genevois et l'Escalade)</i> • <i>« Civilisation progressive du français », pp. 148-151</i> • <i>« Grammaire progressive du français », le subjonctif, pp. 238-249</i> • <i>Compétences langagières : parler du calendrier, des rythmes, de la journée, des saisons, des horaires, des habitudes de travail et de son agenda, dire la date et l'heure, exprimer la durée et le temps, formuler des vœux et des souhaits</i>
<p>S-6 <i>(Muzy 1)</i></p> <p>Jeudi 6 septembre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>L'habitat et le logement</i> • <i>« Civilisation progressive du français », pp. 154-157</i> • <i>« Grammaire progressive du français » : La situation dans l'espace et le temps, pp. 44-45 et quelques expressions de lieu, pp. 46-47 et pp. 106-107, les pronoms « en » et « y », pp. 90-93, pp. 104-105; le comparatif et le superlatif, pp. 96-101</i> • <i>Compétences langagières : donner et demander des informations sur un logement, comparer des qualités, des quantités, des actions ou des lieux et positionner des objets dans l'espace en utilisant des repères</i>

SEMAINE III (du 10 au 16 septembre 2018)

<p>S-7 <i>(M 2170)</i></p> <p>Lundi 10 septembre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>La gastronomie suisse</i> <i>La Semaine du Goût à Genève (13 - 23 septembre 2018)</i> • <i>« Civilisation progressive du français », pp. 100-101 et pp. 160-165</i> • <i>Vocabulaire : l'alimentation, la cuisine, les habitudes alimentaires, heures des repas, manières de table</i> • <i>« Grammaire progressive du français », le conditionnel, pp.136-137 (le conditionnel, l'expression de la politesse et du conseil, formes courantes)</i> • <i>Compétences langagières : décrire ses repas et ses boissons préférés, passer une commande, exprimer ses goûts et ses habitudes, lire et comprendre une recette, exprimer sa satisfaction/son mécontentement</i>
<p>S-8 <i>(M 2170)</i></p> <p>Mardi 11 septembre</p>	<p align="center"><u>Examen de mi-semestre</u></p>
<p>S-9 <i>(M 2130)</i></p> <p>Jeudi 13 septembre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Représentations culturelles : clichés et stéréotypes sur la Suisse et les Suisses</i> • <i>La francophonie et les variétés du français</i> <i>« Civilisation progressive du français », p. 78 et p. 136</i> • <i>Compétences langagières : savoir parler de sa ville, de son pays et de sa culture d'origine, exprimer la ressemblance ou la différence, faire des suppositions</i>

SEMAINE IV (du 17 au 23 septembre 2018)

S-10 (PM 15) Lundi 17 septembre	<ul style="list-style-type: none">• <i>La langue française et ses différents registres</i>• <i>Les vœux et les usages (fêtes, événements de la vie, sociabilité)</i>• <i>La communication non verbale (importance de la signification culturelle des gestes français)</i>• <i>Compétences langagières : savoir interpréter les gestes français et prendre conscience qu'ils peuvent être source de malentendus interculturels</i>
S-11 (PM 15) Mardi 18 septembre	<ul style="list-style-type: none">• <i>Les organisations internationales à Genève et en Suisse</i>• <i>Vocabulaire : Les sigles français et les acronymes</i>• <i>« Grammaire progressive du français », pp. 250-255 : les relations logiques (expression de la cause, de la conséquence, du but, l'opposition et la concession, la condition et l'hypothèse) et les mots de liaison</i>
Mercredi 19 septembre	<i>Visite de la Mission permanente américaine auprès de l'ONU</i>
S-12 (BB09) Jeudi 20 septembre	<ul style="list-style-type: none">• <i>Famille, amis et relations</i>• <i>La Suisse et l'Union Européenne</i>• <i>« Civilisation progressive du français », pp. 72-77 : la France dans l'Europe et dans le monde</i>• <i>« Grammaire progressive du français » : Les pronoms relatifs simples, pp. 140-147; Les prépositions et les verbes, pp.160-163</i>• <i>Compétences langagières : les formules de politesse, les différentes manières de proposer, d'accepter ou de refuser une invitation</i>

SEMAINE V (du 24 au 30 septembre 2018)

S-13 (PM11) Lundi 24 septembre	<ul style="list-style-type: none">• <i>L'emploi, le travail et les activités professionnelles</i>• <i>La Suisse et la démocratie directe (institutions politiques suisses)</i>• <i>Les votations populaires du 23 septembre 2018</i>• <i>« Grammaire progressive du français » : le futur simple et le futur proche, pp.224-227, pp.166-173; les hypothèses, pp. 232-237; le passé récent/futur proche avec les verbes aller/venir</i>• <i>Compétences langagières : prendre la parole, débattre, argumenter pour ou contre, exprimer son accord/désaccord</i> <p><u><i>Date limite de la remise de la partie écrite du projet de recherche</i></u></p>
---	---

S-14 (PM 11) Mardi 25 septembre	<p style="text-align: center;"><u>Production écrite en classe</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Entraînement à une lecture à haute voix</i>
S-15 (PM 15) Mercredi 26 septembre	<ul style="list-style-type: none"> • <i>La médecine et les médecines alternatives</i> • <i>« Civilisation progressive du français », pp. 172-175</i> • <i>Vocabulaire : le corps et la santé</i> • <i>« Grammaire progressive du français » : l'impératif, pp. 134-135, le gérondif et le participe présent, pp. 158-159 ; le passif, pp. 204-205</i> • <i>Compétences langagières : les expressions imagées de la langue française, exposer son cas à un médecin, dire où on a mal, décrire un accident, parler d'un fait divers, exprimer ses sentiments et ses difficultés, exprimer l'obligation/ l'interdiction, demander et donner des conseils et des instructions</i>
S-16 (BB09) Jeudi 27 septembre	<p style="text-align: center;"><u>Test de lecture à haute voix</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Entraînement à la présentation orale</i> • <i>Compétences langagières : préparer un exposé oral en utilisant les articulateurs logiques</i> • <i>Articuler un discours</i> • <i>Eviter les anglicismes</i> <p style="text-align: right;"><i><u>Date limite de la remise du « Carnet de bord Interculturel »</u></i></p>

SEMAINE VI (du 1er au 7 octobre 2018)

S-17 (M 3389) Lundi 1er octobre	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Les pratiques culturelles (temps libre, loisirs et fêtes)</i> • <i>Civilisation : pp. 140-147, pp.130-134</i> • <i>Vocabulaire : les sports, le cinéma, la musique</i> • <i>« Grammaire progressive du français » : la négation et l'interrogation pp. 18-21, 148-151</i> • <i>Compétences langagières : exprimer ses goûts et ses préférences, la prise de parole, argumenter pour ou contre</i>
S-18 (M 3389) Mardi 2 octobre	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Les industries innovantes (transports, énergie, communication)</i> • <i>Vocabulaire : lexique du tourisme, du voyage et les moyens de transports en Europe</i> • <i>Compétences langagières : écrire différents messages écrits</i> • <i>Révision des notions étudiées au cours du semestre</i>
S-19 (PM13) Mercredi 3 octobre	<p style="text-align: center;"><u>Présentation orale</u></p>
S-20 (BB09) Jeudi 4 octobre	<p style="text-align: center;"><u>Examen final</u></p>